**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande

**Band:** 103 (1977)

Heft: 3

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Avec postes à pourvoir



LOSAG

Voir page 38 du présent numéro Dépôt-exposition A.B.C., Au Bûcheron SA, Crissier Maître de l'ouvrage: Au Bûcheron SA Ingénieur-conseil du maître de l'ouvrage: T. Girard, ing. civil EPFL-SIA Ingénieur spécialiste: Tecnoservice SA, Fribourg Entreprise globale: LOSAG SA, Lausanne

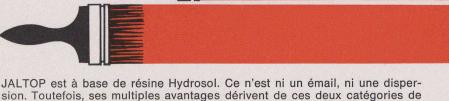
# NOUVELLE PEINTURE

# JALTOP

# Jusqu'à 3 couches par jour!..

semi-brillant, 100% acrylique diluable à l'eau pour tous les supports:

bois, bois agglomérés, amiante-ciment, plâtre, ciment, béton, tôle zinguée, fer, etc.



peintures :
Très haut pouvoir de pénétration sur supports neufs ; inaltérabilité à la lumière ; souplesse et élasticité incomparables ; haute résistance aux intempéries ; séchage rapide et pas d'écaillage sur supports sains (sur fer dérouillé, prévoir une couche d'antirouille) ; facilement lavable. JALTOP s'applique aisément au pinceau, au rouleau ou au pistolet.

JALTOP est livrable en 18 teintes de base permettant, après mélange avec JALTOP blanc, de composer un nombre considérable de teintes. Pour de plus amples détails, contactez nos services techniques

#### Une peinture JALLUT est toujours une bonne peinture pensez-y!

Dépôts à : Lausanne, Genève, La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Vevey, Montreux, Yverdon, Bienne, Fribourg, Sion, Lugano ; Morges, Paul Sandoz et Fils ; Dilack AG Lucerne, Berne, St-Gall.

JALLUT SA., fabrique de couleurs et vernis

BUSSIGNY, Lausanne Tél. 021 / 89 15 15









## Voici 119 raisons de faire appel à Mobag entreprise générale:

Ville de Carouge Centre communal de Carouge/GE Banque Cantonale de Bâle Immeuble commercial Aeschenvorstadt, Bâle

**Ville de Zurich** Ecole des arts décoratifs Bernerstr., Zurich

Régie Baillod & Cie Immeuble locatif ch. des Bossons, Onex/GE

Thermalbad Zurzach SA Etablissement thermal, Zurzach Arosa Kulm Hôtel SA Hôtel Kulm, Arosa

Melina SA Immeuble locatif Gheidstr., Mellingen Commune de Neuenhof Groupe scolaire Zentrum, Neuenhof AMAG Automobiles et Moteurs SA Garage AMAG, Genève

Kienzle Data System SA Immeuble commercial Stöckacker, Münchenstein

Couvent de Disentis Gymnase Disentis Zurich, Cie d'assurances Immeuble commercial Klusplatz, Zurich GERFIDEX

Ensemble d'habitation City-Blécherette, Lausanne

Sulzer Frères SA Ensemble d'habitation Müliwiesen, Zell

Commune de Richterswil Maison de retraite et ensemble d'habitation pour personnes âgées, Richterswil

Bornet SA Immeuble administratif et industriel Bornet SA, Vernier/GE

Société Coopérative d'habitation de cheminots
Ensemble d'habitation Fellergut, Berne

Helvetia-Accidents, Sté d'assurances Immeuble commercial Poststrasse, Zoug

Association des Amis de la Commu-nauté de la Sainte-Famille Immeuble locatif av. Curé-Baud, Genève

Fournierwerk Regensdorf SA Immeuble commercial et entrepôts, Regensdorf Ville de Zurich Piscine couverte, Zurich-Oerlikon

Caisse des Retraites Swissair Ensemble locatif Balsberg, Kloten Direction générale PTT Centrale téléphonique Dreispitz, Bâle

Banque Migros Immeuble commercial Aarbergstr., Berne Elbau SA Fabrique Elbau SA, Bühler/AR Winterthur, Société d'assurances Ensemble d'habitation Zopf, Wädenswil

Consortium de construction Birsmatt Immeuble locatif Au B, Therwil

La Bâloise, Compagnie d'assurances Immeuble commercial rue St-Pierre 26, Fribourg Bubenholz SA Hôtel Airport-Hilton, Opfikon

Chemins de Fer Fédéraux Ensemble d'habitation Dreispitz, Zurich Commune de Stein Ecole supérieure Brotkorb, Stein/AG

Ringier & Cie Maison de la presse Ringier, Zurich

Ciba-Geigy Immeuble locatif Löbernstr., Zoug

Ville de Carouge Théâtre de Carouge/GE

Commune de Lausanne Centre industriel et commercial, Sévelin-Lausanne

Société de Banque Suisse Immeuble commercial Brunngässlein, Bâle

Monsieur K. Schwarz Immeuble locatif et commercial. Bienne AMAG, Automobiles et Moteurs SA Garage AMAG Wankdorf, Berne

Confédération suisse Hôpital militaire, Disentis

Caisse de pension Haefner Holding Ensemble d'habitation Adlibogen II, Niederhasli

Consortium de construction Lörracherstrasse Immeuble locatif Lörracherstr., Riehen

Winterthur, Société d'assurances Immeuble locatif av. Gambetta 22,

Hôtel Atlantis SA Hôtel Atlantis, Zurich Commune de Zurzach Ecole supérieure Tiergarten, Zurzach

Hektor SA Immeuble commercial Freie Strasse/ Weisse Gasse, Bâle Ville de Zurich Ensemble d'habitation Heumatt, Zurich

COOP, Société d'assurances Ensemble d'habitation Weidteile II, Nidau

Monsieur A. Fader Immeuble locatif rue de Moillebeau 3, Genève

Canton d'Argovie Ecole supérieure MSM, Baden Fonds de prévoyance La Bâloise Ensemble d'habitation Leuengasse, Bâle

Confédération Suisse Immeuble administratif Eigerstrasse, Berne

Centre de distribution alimentaire Végé, Fribourg

Helvetia-Accidents, Société d'assurances Centre d'enseignements Hôtel Seefeld, Unterägeri

Fondation Bâtimet Ensemble d'habitation av. du Curé-Baud, Genève

Société Coopérative Migros Marché Migros MMM, Wädenswil Monsieur Arnold Zahner Immeuble commercial « Töpferhof », Rheinfelden

AMAG, Automobiles et Moteurs SA Garage AMAG, Ebikon

Fiasa SA Ensemble locatif Le Valentin, Yverdon Sportanlagen Erlen SA Centre sportif Erlen, Dielsdorf **Direction générale PTT** Centre des Télécommunications 3, Zurich

Monsieur F. Masson Ensemble d'habitation Riantes-Rives, Montreux

La Bâloise/Fondation Prevhor Ensemble d'habitation Baltismatte, Brügg

Von Roll SA Immeuble locatif Obere Neumatt, Biberist Ville de Zurich

Asile pour personnes malades du 3º âge Mattenhof, Zurich La Fiaz Résidence SA Immeuble locatif av. Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds

Commune de Kallern Ecole primaire, Kallern

Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhouse Ensemble d'habitation Kalkofen, Horgen

Radio Paul Thürlemann Immeuble commercial Stöckacker, Münchenstein

Helvetia-Accidents, Société d'assurances Immeuble commercial Bahnhofstrasse, Aarau

Monsieur W.-H. Matthey de l'Etang Immeuble locatif Grand-Large, Gland SI Cendrier-Centre A + B Immeuble commercial Cendrier-Centre, Genève

Canton d'Argovie Ecole ménagère cantonale KFB, Brugg

Société coopérative de construction

Rotach Ensemble d'habitation, Wettswil-am-Albis Schild SA Immeuble commercial Schild, Zurich

République fédérale d'Allemagne Mission permanente de la République fédérale d'Allemagne, Genève

Société suisse d'assurance contre la grêle Immeuble commercial Société suisse d'assurance contre la grêle, Zurich

Association des Amis de Cité-Joie Immeuble locatif av. du Curé-Baud, Genève

Kurzentrum Rheinfelden SA Etablissement thermal avec piscine saline, Rheinfelden

Société coopérative du logement du personnel fédéral Immeuble locatif Les Creusets, Sion

Caisse de pension Haefner Holding Ensemble d'habitation Weidteile, Nidau Commune de Obersiggenthal Centre scolaire supérieur, Obersiggenthal

Alfred Imhof SA Immeuble administratif et industriel Stöckacker, Münchenstein

Régie Baillod & Cie Immeuble locatif rue du Stand 9, Genève Plüss-Stauffer SA

Immeuble commercial et artisanal,

Canton d'Argovie/Ville de Zofingue Centre d'enseignements scolaire BZZ, Zofingue

AMAG, Automobiles et Moteurs SA Garage AMAG Ueberland, Zurich Helvetia-Accidents, Société d'assurances Immeuble commercial Bahnhof-Murtenstrasse, Bienne

Stiftung Alterssiedlung/Altersheim für das Amt Erlach Ensemble d'habitation pour personnes âgées, Anet/BE

Gruyeria SA Usine Gruyeria SA, Bulle Société coopérative de construction

Milchbuck Ensemble d'habitation Heumatt, Zurich

Winterthur, Société d'assurances Ensemble d'habitation La Levratte, Nyon Fortuna Cie d'assurances/Caisse des retraites Tages-Anzeiger Ensemble d'habitation, Maur-Forch

Caisse de pension Arova, Immeuble locatif, Feuerthalen

SI Esserpy Ensemble locatif, Romanel

Zweckverband Krankenheim der Region

Asile pour personnes âgées malades du 3º âge Lindenfeld, Suhr/AG

Securitas SA Immeuble commercial, av. du Mail 22, Genève

Schild SA Immeuble commercial Schild, Vevey

Canton de Zurich Immeuble commercial Obstgartenstrasse, Zurich

Winterthur, Société d'assurances Immeuble locatif rue des Jordils 57-59,

Gemeinnützige Stiftung für Zurzacher Kuranlagen Centre de rhumatologie de Zurzach

Diakoniewerk Neumünster Tour locative Am Brunnenbächli. Zollikerberg

Bubenholz AG Immeuble locatif Hohenbühlstr. 2, Opfikon

Ciba-Geigy Immeuble locatif Grand-Vennes,

Lausanne

Immeuble commercial Schild, Zurich

Fondation Prevhor Ensemble d'habitation av. du Curé-Baud, Genève

Genossenschaft Sportzentrum Glarner Unterland

Centre sportif Glarner Unterland, Näfels

Pneu-Stoessel Immeuble commercial Badenerstrasse, Zurich

Verein Alterssiedlung Obersiggenthal Ensemble d'habitation pour personnes âgées Gässlicker, Obersiggenthal Ville de Carouge Centre Médico-Social, Carouge/GE

La Bâloise, Compagnie d'assurances Immeuble commercial, Zurich-Oerlikon

Monsieur K. IIg Immeuble commercial, Zollikon

Helvetia, Compagnie d'assurances sur

Immeuble commercial Helvetia, Fribourg Société de construction Langfach Ensemble d'habitation Kirchbühl, Stäfa

Balimo « B » Immobilien AG Immeuble locatif et commercial Rhein-felderstrasse, Birsfelden Schild SA Immeuble commercial Schild, Glaris

Verein für Alterswohnheime der Gemeinde Buchs Ensemble d'habitation pour personnes âgées, Buchs/AG

Helvetia-Accidents, Société d'assurances Immeuble commercial Helvetia, Soleure

Banque Nationale Suisse Immeuble commercial et locatif, La Chaux-de-Fonds

Winterthur, Société d'assurances Immeuble commrecial Pont-d'Arve 28,



vous aide à construire

### DOCUMENTATION DU BATIMENT

#### CENTRE NATIONAL SUISSE: BIBLIOTHEQUE DE L'ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE, ZURICH

CRUTCH, P. arch. Demi-cylindres, calottes et poutres en treillis. (Halbzylinder, Kalotten und Gitterträger.) = Bauen & Wohnen, 28 (1974), 10, p. 414-415.

Intégration de cinq absides colorées, recouvertes de calottes, dans les façades d'un jardin d'enfants à niveau unique. A l'intérieur, elles servent de niches de lecture.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 255.

#### 69.024.92

KRAHE, F. & K. DÜBBERS, arch. Voûtes translucides recouvrant un treillis spatial. (Lichttonnen über Raumfachwerk.) = Bauen & Wohnen, 28 (1974), 10, p. 416-418.

Structure en tubes d'acier, recouvrant les parties centrales des tribunes du stade olympique à Berlin. Tonnelles en verre de résine acrylique, encastrées dans des profilés d'aluminium.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 256.

#### 725.23:693.814

PEREIRA, W. arch. e.a. Bâtiment conçu sur le principe des ponts suspendus. (Hängebrücken als Gebäude.) = Bauen & Wohnen, 28 (1974), 10, p. 419-421.

Blocs de bureaux en forme de passerelles couvertes, construites en treillis et insérées à différents niveaux dans des tours d'angle, stabilisées par suspension à des pylônes. Disposition itérative de travées similaires.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 257.

#### 725.711: 728.52

HITZ, R. arch. Crap Sogn Gion, deuxième étape. (Crap Sogn Gion, 2. Ausbauetappe.)
= Planen & Bauen, — (1974), 10, p. 50-52.

Aménagement à 2228 m d'altitude. Station des téléfériques, restaurant rond et corps de liaison avec chambres d'hôtel. Stations d'épuration, d'incinération d'ordures, de traitement des eaux, etc.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 258.

#### 727.7 (436)

Le CENTRE d'art de Vaduz. (Zentrum für Kunst Vaduz.) = Planen & Bauen, — (1974), 10, p. 53-55.

Opposé à l'architecture fonctionnelle des constructions modernes, l'édifice bizarre de Ricardo Porro est la concrétisation de sentiments poétiques et de symboles. Ornement extérieur métallique à l'aspect de tuyaux d'orgue.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 259.

#### 728.31 (494)

PAULI, M. arch. Aménagement « Wyler am Teich » à Embrach. (Überbauung « Wyler am Teich », Embrach.)
= Planen & Bauen, — (1974), 10, p. 58-61.

Blocs de maisons familiales contiguës aux plans très serrés. Orientation bilatérale ; largeurs de 4,80 à 6 m. Toits mansardés ou en forme de capuchons.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 260.

#### 72.017.2:515

MÄRKI, P. Construction de l'ombre permanente d'immeubles. (Konstruktion des Dauerschattens von Gebäuden.) = Schweiz. Bauztg., 92 (1974), 42, p. 969-972.

Construction de l'ombre projetée par un bâtiment de 20 m de hauteur et de la surface qui reste à l'ombre pendant une, deux ou trois heures. Situation sur terrain plat ou en forte pente. SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 261.

#### 725.84 (494): 725.74

ÉTABLISSEMENTS de sports et piscines. (Sportanlagen und Schwimmbäder.)

= Aktuelles Bauen, 10 (1974), 10, p. 36-54.

Centre sportif à Hérisau. Halle de gymnastique et piscine à Balgach. Piscine couverte à Muttenz. Centre de sports « Tägerhard» à Wettingen. Etablissement sportif « Heerenschürli » à Zurich. Court de tennis « Allmend Fluntern » à Zurich.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 262.

#### 725.23 (485): 661.12

NYREN, C. arch. Fabrique pharmaceutique et immeuble administratif à Uppsala. (Pharmazeutische Fabrik und Verwaltungsgebäude in Uppsala.)

= Werk/Œuvre, 61 (1974), 10, p. 1174-1177.

Bâtiment de bureaux avec corridor central. Cinq niveaux, rezde-chaussée dégagé. Gaines d'installations abritées dans les espaces entre allèges et revêtement extérieur. Laboratoires à trois travées.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 263.

#### 725.42 (485): 629.113

FABRIQUE d'automobiles Volvo à Kalmar, Suède. (Automobilfabrik AB Volvo, Kalmarwerke, Schweden.)
= Werk/Œuvre, 61 (1974), 10, p. 1178-1183.

Halle conçue sur la base d'hexagones, disposés autour d'un entrepôt central, haut de 10 m. Construction en éléments préfabriqués de béton. Etage-galerie en caissons de béton.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 264.

#### 711.552.6 (492): 693.814

CHOISY, J. arch. e.a. Centre d'achats « Maxis » à Muiden, Pays-Bas. (Einkaufszentrum « Maxis » in Muiden, Holland.) = Werk/Œuvre, 61 (1974), 10, p. 1202-1204.

Structure caractéristique des supermarchés du « Byenkorf ». Squelette en acier avec colonnes en forme d'Y. Couverture en éléments courbés de tôle ondulée. Construction et gaines techniques visibles.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 265.

#### 725.91 (45)

DAVANZO, G. arch. e.a. Nouvel immeuble de la foire de Vicenza, Italie. (Neuer Sitz der Messe von Vicenza, Italien.) = Werk/Œuvre, 61 (1974), 10, p. 1205-1210.

Le caractère universel d'une foire se traduit par la forme extérieure en pyramide et par l'organisation interne ouverte sur étages-galeries continus. Structure expressive en éléments préfabriqués.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 266.

[PANORAMA de l'architecture suisse.] as Schweizer Architektur, — (1974), 14, sans pag.

Villa avec couvoir «Tente House» à Charmoilles. Maison familiale à Verscio. Colonie Thalmatt à Herrenschwanden, Berne. Immeuble commercial et d'habitations à Zurich. Immeuble administratif à Grenchen, etc.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 267.

#### 728.37 (494)

MAISON familiale à Verscio, Tessin. (Casa unifamiliare, 6653 Verscio/TI.)

as Schweizer Architektur, — (1974), 14, sans pag.

Succession de trois cubes, abritant salle de séjour, chambre conjugale et chambre des enfants. Parties intercalées de hauteurs réduites, comprenant entrée, cuisine et salle de bains. Construction en béton armé.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 268.

#### 725.4 (494)

BÂTIMENTS industriels. (*Industriebau*.) = Aktuelles Bauen, 10 (1974), 11/12, p. 35-52.

Centre d'acier de construction à Dietlikon. Fabrique de serrures Bauer à Wetzikon. Fabrique d'horlogerie de Fontainemelon à Sion, etc.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 269.

#### 721.055: 681.3

MOSER, R. Aspects de construction concernant l'installation d un ordinateur. (Bauliche Aspekte in Bezug auf die Installation von Computeranlagen.)

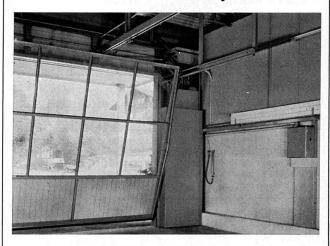
Aktuelles Bauen, 10 (1974), 11/12, p. 60-63.

A recommander: disposition centrale, à l'abri du soleil; hauteur libre du local de 3,10 m ou plus ; planchers doubles (climatisation). A éviter : chargement électrostatique, vibrations.

SUISSE, EPF, Zurich, 1975, Nº 270.

#### HARTMANN+COSA

#### Votre spécialiste pour la construction des portes



#### Les portes normalisées HARTMANN

de classe élevée

Portes basculantes type OK-F (avec ressorts, sans guide

Portes basculantes type OK-G (avec contrepoids à leviers) Portes basculantes type OK-S (avec contrepoids à leviers)

#### Portes spéciales HARTMANN

 un programme de fabrication qui ne laisse rien à désirer

Nous fabriquons des portes spéciales en toute exécution et grandeur :

Portes basculantes à câbles (exécutions partiellement ou complètement escamotables), portes coulissantes, portes coulissantes télescopiques, portes à vantaux, portes « accordéon », portes coulissantes verticales et horizontales, ponts à clapet, ponts roulants, portes avec panneaux d'isolation phonique et antifeu.

#### Entraînements électromécaniques et commandes

Nous fabriquons des entraînements électro-mécaniques qui s'adaptent à chaque type de porte.

Toutes les commandes sont adaptées aux entraînements électro-mécaniques.

Profitez de notre longue expérience dans la construction de portes.

Soumettez-nous vos problèmes déjà dès la phase de planification. Nous trouverons toujours les solutions adéquates. HARTMANN est hautement spécialisé pour tout ce qui touche à l'extérieur de la maison.

HARTMANN — un seul fournisseur pour 4 domaines : revêtements de façades, fenêtres, volets à rouleaux,

### ARTMANN + co sa

Constructions métalliques + stores à rouleaux Tél. (032) 42 01 42 2500 Bienne

Succursales en Suisse romande :



Fribourg (037) 22 70 59 Neuchâtel (038) 31 44 53

Genève (022) 48 55 55 Sion (027) 31 15 60

Lausanne (021) 32 94 57 Tavannes (032) 91 35 27

Le spécialiste de HARTMANN est toujours à votre proximité.

### **BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE**

PUBLICATION DE LA SOCIÉTÉ DES ÉDITIONS DES ASSOCIATIONS TECHNIQUES UNIVERSITAIRES

103° année

3 février 1977

#### Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA) des Sections genevoise et jurassienne de la SIA de l'Association des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne) des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

#### Sommaire

Editorial	27
Le site géothermique de Larderello (Toscane), par Jean-Jacques Morf	28
L'Office fédéral des transports : un bastion contre les assauts de ce temps ?, par <i>Jean-Pierre</i>	
Weibel	31
Divers	3
Carnet des concours	3
	34
EPFL	36
EPFZ	36
	36
Postes à pourvoir	37
	37
	37
	7

#### Dans le prochain numéro:

Les transformations de la centrale de Montbovon Informations SIA

Régie des annonces



IVA SA de publicité internationale 1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, tél. 021/37 72 72

Siège central: 8035 Zurich, Beckenhofstr. 16, tél. 01/26 97 40